



Tunis, le 26 janvier 2012

Madame, Monsieur,

Depuis la Révolution, la société civile tunisienne a connu une effervescence sans précédent. Elle est appelée à jouer un rôle essentiel dans l'émergence d'une culture démocratique en Tunisie.

Dans ce contexte, nous sommes persuadés de l'utilité de la multiplication des contacts et des partenariats entre les sociétés civiles tunisienne et française, porteuses des mêmes valeurs et confrontées à des problématiques et des enjeux comparables.

C'est pourquoi nous avons le plaisir de vous inviter au second **Forum tuniso-français de la société civile, qui se tiendra les 30 et 31 mars prochains à la Cité des Sciences de Tunis**, que nous organisons avec le soutien de l'Ambassade de France (Institut Français de Tunisie), l'Institut Français (Paris) et France Volontaires.

Il s'agit de donner une nouvelle impulsion aux travaux initiés lors du Forum de mai dernier, qui a réuni à Tunis plus de 500 participants. Outre la richesse des échanges d'idées et d'expériences, cette rencontre a abouti à la mise en place de projets concrets : un programme unique d'échange de jeunes volontaires entre les deux pays, la création d'un bureau d'accompagnement des associations en Tunisie, des partenariats entre le collectif Randet et France Nature Environnement, et l'association AMAL et le Groupe SOS, la mise en place de Bus Citoyens afin de sensibiliser les Tunisiens au processus démocratique, ou encore le lancement d'un dispositif de soutien à la réinsertion des Tunisiens rentrés de Libye. Plus généralement, c'est plus d'une soixantaine de projets associatifs qui ont pu être soutenus depuis cette rencontre.

Consacrée aux quatre thématiques que nous jugeons prioritaires, citoyenneté, droits et santé des femmes, environnement et micro-crédit, cette seconde édition approfondira et renouvellera les enjeux en mettant également l'accent sur des problématiques transversales : l'économie sociale et solidaire, le rôle du milieu associatif dans la gestion des conflits et dans l'élaboration d'une constitution, la nécessité de se fédérer et de constituer des réseaux, la place du volontariat, etc.

Parallèlement aux conférences et ateliers, des stands seront aménagés afin de permettre aux associations, aux fondations, aux entreprises et aux institutions publiques de présenter leur action. Un espace particulier sera réservé aux bailleurs afin qu'ils puissent avoir un dialogue direct et constructif avec les porteurs de projets.

Ce Forum sera l'occasion, nous l'espérons, de rencontres fructueuses et de nouvelles initiatives entre sociétés civiles tunisienne et française.

Vous voudrez bien trouver ci-joint le projet de programme, les coordonnées utiles et la fiche d'inscription.

Comptant sur votre présence, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos cordiales salutations.



سيدتي، سيدي،

عرف المجتمع التونسي منذ الثورة نشاطا وحيوية لا مثيل لهما، لذلك هو مدعو اليوم الى لعب دوره الجوهري في المساعدة على ميلاد ثقافة ديموقراطية في البلاد، ضمن هذا السياق نحن مقتنعون بضرورة مضاعفة اللقاءات والشراكات بين المجتمعين المدنيين التونسي والفرنسي الحاملين لنفس القيم والمبادئ والمواجهين لقضايا ورهانات متقاربة.

لذا يكون لنا شرف استضافتكم للمنتدى الثاني التونسي الفرنسي الذي سيلتئم يومي 30 و 31 مارس القادم بمدينة العلوم بتونس والذي ننظمه بمساعدة سفارة فرنسا (المعهد الفرنسي بتونس) والمعهد الفرنسي (باريس) وفرنسا المتطوعين « France volontaires » وسنعمل في هذا اللقاء على إعطاء دفع جديد للأشغال المنبثقة عن منتدى ماي الأخير الذي جمع في تونس أكثر من 500 مشارك.

إضافة الى الثراء الحاصل نتيجة تبادل الأفكار والتجارب فإن لقاءنا السابق أثمر مشاريع ملموسة : برنامج مميز لتبادل شبان متطوعين بين البلدين، إنشاء مكتب مرافقة الجمعيات التونسية، شركات بين « le collectif Randet »، « France nature environnement » وجمعية « Amal » ومجموعة « SOS ».

تخصيص حافلة وذلك قصد تحسيس التونسيين بالمسار الديمقراطي، أو إحداث آلية لاعانة التونسيين العائدين من ليبيا على معاودة الاندماج في المجتمع.

بصفة إجمالية تم من خلال اللقاء الفارط دعم أكثر من ستين مشروعا جمعياتيا.

في هذا السياق فإن هذه الدورة مخصصة لأربعة محاور نعتبرها أساسية: مواطنة، حقوق وصحة النساء، بيئة ومشاريع صغرى ستعمق وتحدد الرهانات عبر مسائل موازية: الاقتصاد الاجتماعي والتضامني "دور المحيط الجمعياتي في التعامل مع الصراعات وفي المشاركة في إعداد دستور، ضرورة التوحد وتشكيل شبكات ومكانة العمل التطوعي.

بالتوازي مع المحاضرات والورشات سيتم إعداد أروقة لتمكين الجمعيات والشركات والمؤسسات الحكومية من عرض أنشطتها كما سيقع تركيز فضاء خاص للممولين ليتمكنوا من إجراء حوار مباشر وبناء مع أصحاب أفكار المشاريع.

نرجو أن يكون هذا المنتدى فرصة للقاءات مثمرة ومبادرات جديدة بين المجتمعين المدنيين التونسي والفرنسي.

تجدون صحبة هذه المراسلة البرنامج والعناوين الضرورية وجذاذة التسجيل (بالفرنسية). أخيرا نعوّل على حضوركم المشرف لإثراء هذا المنتدى، تقبلوا سيدتي، سيدي منا فائق الاحترام والتقدير.

